



Prasowe
Wydawnictwo
Dokumentacyjne
RSW „P-K-R”

Warszawa
Pl. Starynkiewicza 7
Tel. 28-59-59

TRYBUNA LUDU

AA

02-015 WARSZAWA, pl. Starynkiewicza 7

wydanie

246 16 — 17 -10-82

Nr z dn.

665 Dwujęzyczny spektakl

W dniach 11 — 20 września br. zespół Teatru Ochoty gościł w Holandii na zaproszenie grupy teatralnej „Facet” z Hagi. W czasie wizyty poprzedniej — dwa lata temu Teatr Ochoty prezentował sztukę Stanisława Grochowiaka „Szalona Greta”. Tym razem inicjatorką współpracy, tłumaczką literatury polskiej na język niderlandzki Lisetta Stembor zaproponowała nową formę współpracy polegającą na tym, że oba zespoły przygotowują swoje inscenizacje tej samej sztuki i prezentują je na wspólnych, dwujęzycznych przedstawieniach. We wrześniu oba zespoły pokazały jednoaktówkę S. Mrożka „Na pełnym morzu” w Hadze, Amsterdamie

i Nijmegen. Warto dodać, że zespół holenderski za swoją inscenizację otrzymał główną nagrodę na festiwalu teatralnym w Hadze.

Obecnie zespół „Facet” przybywa do Polski, gdzie pokaże ten spektakl, jednocześnie z wersją Teatru Ochoty. Oba przedstawienia — niderlandzkie w reżyserii Berna van Hosta, tłumaczeniu Lisetty Stembor i polskie w reżyserii Jana Machulskiego proponują odmienne odczytanie tekstu Mrożka.

Spektakle „Na pełnym morzu” w podwójnej wersji językowej odbędą się 18 października o godz. 19 i 19 października o godz. 16.

(bz)

„Trybuna Ludu”, sobota, niedziela 16—17.X.1982 r., Nr 246